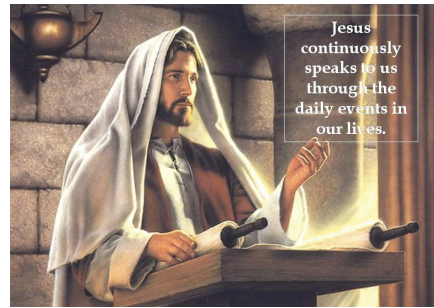




THÔNG TIN HÀNG TUẦN July 4, 2021-CN TUẦN 14 TN NĂM B

TÂM THƯ MỤC VỤ

SỨ VỤ NGÔN SỨ



Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,
Các bài đọc Lời Chúa hôm nay nói đến sứ mạng ngôn sứ.

Bài đọc I thuật lại ơn gọi ngôn sứ của Êdêkiel. Ông được Chúa chọn và được sai đến với con cái Israel để thực hiện sứ mạng ngôn sứ. Chúa nói rõ dân này vi phạm giao ước, nổi loạn phản nghịch, đầy mặt cứng lòng. Chúa nói trước hoặc dân chúng nghe hoặc chúng không nghe

nhưng chúng biết rằng ở giữa chúng có 1 vị ngôn sứ. Chúng ta có thể thấy sứ mạng ngôn sứ này cho Êdêkiel không dễ dàng.

Bài Tin Mừng thuật lại Chúa Giêsu về làng quê Nagiaret. Nơi đó Ngài đã giảng dạy và dân chúng ngạc nhiên về giáo lý và sự khôn ngoan của Ngài. Họ cùng nhận biết những lời lẽ giáo huấn và việc làm uy quyền của Ngài. Thế nhưng khi họ nghĩ và nhớ đến gốc gác gia đình và nghề nghiệp của Ngài, cùng biết rõ họ hàng của Ngài vẫn đang ở xung quanh họ, thì họ đã không tin nhận Ngài là vị ngôn sứ do Thiên Chúa gửi đến. Họ không tin vào Ngài và sứ vụ của Ngài. Chính Chúa Giêsu đã không làm được nhiều phép lạ nào, ngoài trừ chữa lành vài bệnh nhân do thái độ cứng lòng tin của dân làng Nagiaret.

Bài đọc II thuật lại lời tâm huyết của Thánh Phaolô về xác tín quyền năng của Chúa được biểu lộ nơi sự mỏng giòn của ngài trong khi thi hành sứ vụ là một vị ngôn sứ. Chính ngài cầu xin Chúa cất đi sự mỏng dòn yếu đuối này nhưng không được toại nguyện theo ý mình mà Chúa cho biết để nhận ra sức mạnh của Chúa Kitô được tỏ lộ trong sự yếu hèn của người ngôn sứ.

Khi chúng ta lãnh nhận Bí tích thánh tẩy thì chúng ta cũng mang nơi mình sứ vụ ngôn sứ. Xin Chúa ban cho mỗi người luôn can đảm và trung thành trong sứ vụ này nhờ quyền năng Chúa soi sáng, gìn giữ và chúc lành. Chúng ta cũng nài xin Chúa cho chúng ta được sự khiêm nhường lắng nghe và sửa đổi khi Chúa dùng ai đó để nhắc nhở sửa sai chúng ta.

Xin Đức Mẹ Maria phù giúp chúng ta luôn biết ý thức và trung tín sống đời ngôn sứ của người Kitô hữu và cũng biết khiêm nhường nhận lỗi, sửa sai khi Chúa dùng ai đó giúp chúng ta thăng tiến trong đời sống môn đệ theo Chúa.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ
Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộ: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI
3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI
4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN
Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH
Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ
Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



CẬP NHẬT VỀ VIỆC MỞ CỬA NHÀ THỜ GIAI ĐOẠN 3 (Cập nhật vào 05/06/2021)

Vào ngày thứ Tư 21/04/2021 vừa qua, Đức Cha Edward J. Burns đã ra một sắc lệnh cập nhật liên quan đến Giai đoạn 3 trong việc mở cửa lại Nhà thờ. Sắc lệnh mới này nhắc Giáo phận vẫn còn trong Giai đoạn 3 nhưng thay thế Sắc lệnh của Giai đoạn 3 ban đầu mà Đức Giám mục ban vào ngày 17/06/2020. Dựa vào sắc lệnh cập nhật mới đây cùng với quyền hạn được cho phép, Cha Chính xứ thông báo một số điều mà Đức Giám mục Giáo phận vẫn giữ và những điều liên quan đến sinh hoạt phụng vụ và mục vụ của Giáo xứ kể từ thứ Bảy ngày 01/05/2021 và ít thay đổi sau đây từ thứ Bảy ngày 05/06/2021:

- 1.Mọi tín hữu trong Giáo phận Dallas vẫn được miễn chuẩn việc tham dự Thánh lễ Chúa nhật và những ngày lễ buộc cho đến khi có thông báo mới.
- 2.Những ai có những triệu chứng giống như của Covid-19, xin đừng đến dự lễ.
- 3.Giáo dân không cần phải ghi danh on-line để tham dự các Thánh lễ Chúa nhật nữa.
- 4.Xin mọi người tiếp tục giữ việc đeo khẩu trang khi vào và ở trong Nhà thờ và Hội trường.
- 5.Các Thánh lễ hàng ngày tại nhà thờ vẫn được trực tuyến. Xin vào trang facebook và trang mạng của giáo xứ để dự.
- 6.Tất cả các hàng dãy ghế bên trong lòng nhà thờ sẽ được mở ra bình thường như trước thời Covid-19.
- 7.Các thành viên trong cùng một gia đình vẫn có thể ngồi gần nhau.
- 8.Nếu không cùng một gia đình, người ngồi sẽ ngồi cách nhau 3ft.
- 9.Những ai cảm thấy không an tâm khi khoảng cách ngồi quá gần có thể chọn tham dự Thánh lễ lúc 5:30 pm thứ Bảy hay 11:00 am của Chúa nhật vì số người đi các lễ này thường vẫn ít hơn lễ 9:00 am.

- 10.Không được nắm tay lúc đọc kinh Lạy Cha.
- 11.Phần Chúc Bình an vẫn được tạm ngưng trong giai đoạn này.
- 12.Xin mọi người nhận Minh Thánh Chúa bằng tay.
- 13.Những ai rước lễ, xin vui lòng kéo khẩu trang xuống và gỡ găng tay ra nếu có trước khi đến các thừa tác viên nhận Minh Thánh Chúa bằng tay. Sau khi nhận Minh Thánh Chúa, xin đứng qua một bên để rước, rồi đeo khẩu trang trở lại và đi về chỗ ngồi.
- 14.Việc xin tiền trong Thánh lễ sẽ trở lại với giới xin tiền. Tuy nhiên, Giáo xứ vẫn để thùng dâng cúng ở lối vào Nhà thờ cho những ai muốn bỏ tiền vào đó, Ngoài ra, mọi người vẫn có thể đóng góp online cho Giáo xứ.
- 15.Sau bài ca kết lễ, chỉ có đọc Kinh Trông Cây và các Câu Lạy mà thôi.
- 16.Các sinh hoạt của các ca đoàn trở lại trong phòng riêng cũng cần để ý sự an toàn cho mọi thành viên khi hội họp, tập dợt.
- 17.Giờ giải tội tại nhà thờ là thứ Bảy hàng tuần, từ 4:00 pm – 5:00 pm. Ngoài ra, xin gọi cha xứ làm hẹn.
- 18.Những thắc mắc liên quan đến rửa tội cho em bé, xức dầu và đưa Minh Thánh Chúa cho bệnh nhân, làm phép nhà, xin vui lòng liên lạc với cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
- 19.Cha xứ vẫn ra văn phòng hàng ngày. Nhưng muốn liên lạc có thắc mắc hay xin gặp, xin gọi hay nhắn tin cho cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
- 20.Những qui định trên đây có thể được thay đổi tùy theo tình hình dịch bệnh Covid-19, sự lây lan các ca nhiễm, và theo sự chỉ dẫn của Giáo phận.
21. Muốn xem Sắc lệnh cập nhật bằng tiếng Anh của Đức Cha Edward Burns, xin vào https://www.cathdal.org/DECREE_04212021.pdf

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

04-07: Chúa Nhật XIV Thường Niên

05-07: Thứ Hai Tuần XIV Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Antôn Maria Giacaria

06-07: Thứ Ba Tuần XIV Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Maria Goretti, Trinh nữ, Tử đạo

07-07: Thứ Tư Tuần XIV Thường Niên

08-07: Thứ Năm Tuần XIV Thường Niên

09-07: Thứ Sáu Tuần XIV Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Augustinô Zhao Rong, Linh mục và các bạn tử đạo tại Trung Hoa

10-07: Thứ Bảy Tuần XIV Thường Niên

11-07: Chúa Nhật XV Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 27/06/2021: Giáo xứ nhận được \$5,668.00 (bao gồm trong phong bì: \$4,037.00, qua online: \$435.00, loose cash: \$1,196.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ \$50.00

Ân Danh - Hoa dâng lên Đức Mẹ \$500.00

Ân Danh - Dâng hoa lên Thánh Giuse \$100.00

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 07/2021

Ý chung: Tình huynh đệ trong xã hội.

Chúng ta hãy cầu nguyện, để trong mọi hoàn cảnh xã hội, kinh tế và chính trị mâu thuẫn, chúng ta trở thành các kiến trúc sư can đảm, say mê đối thoại và xây dựng tình huynh đệ.

CHÚC MỪNG TÂN LINH MỤC

Thầy Phó tế Gioan Baotixita Đoàn Bá Thịnh, C.Ss.R. sẽ lãnh nhận chức thánh linh mục vào Chúa nhật, ngày 27/06/2021. Xin cộng đoàn thêm lời cầu nguyện và xin chúc mừng cho tân linh mục được sự thánh thiện, niềm vui, lòng nhiệt thành và sự bền đỗ trong ơn gọi sứ vụ linh mục. Tân linh mục sẽ dâng lễ Tạ Ơn tại giáo xứ Thánh Tâm vào lúc 11:00 am Chúa nhật, ngày 04/07/2021.

DẠ TIỆC THU VÀNG

Dạ Tiệc Thu Vàng tại giáo xứ sẽ được tổ chức vào chiều tối thứ Bảy, ngày 23/10/2021.

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời

kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lia bỏ Chúa bao giờ.”

CỦ CÀ RỐT CỦA TÔI

Một lão bà nọ qua đời, được các Thiên Thần mang đến tòa phán xét. Trong khi duyệt xét các hành động của bà lúc còn sống, Đấng phán xét đã không tìm thấy bất cứ một hành động bác ái nào, ngoại trừ có một lần bà đã cho người ăn mày một củ cà rốt. Tuy nhiên, Đấng phán xét tối cao đầy lòng nhân từ cũng xem hành động ấy có đủ sức để mang người đàn bà lên Thiên Đàng. Dĩ nhiên, củ cà rốt sẽ được dùng như sợi xích vững để người đàn bà bám vào và leo lên các bậc trong chiếc thang dẫn về Thiên Đàng.

Người ăn mày cũng chết vào khoảng trong thời gian ấy. Anh cũng được diễm phúc bám vào gấu áo của người đàn bà để được đưa lên Thiên Đàng.

Một người khác cũng qua đời vào ngày hôm đó. Người này cũng níu lấy chân của người hành khất. Không mấy chốc, chiếc thang bắt đầu từ củ cà rốt mỗi lúc một dài ra đến gần như vô tận: mọi người đều níu kéo nhau để lên Thiên Đàng. Nhưng từ trên đỉnh thang nhìn xuống, người đàn bà bỗng châu mày khó chịu. Bà thấy sợi dây mỗi lúc một dài, bà sợ nó sẽ căng ra rồi đứt chăng. Cho nên trong cơn bực tức, bà cố gắng dành riêng cho mình củ cà rốt và la lên: "Các người giang ra, đây là củ cà rốt của tôi".

Người đàn bà cố gắng giữ củ cà rốt cho riêng mình cho nên sợi dây tạo nên chiếc thang bắc lên Trời bị đứt. Bà rơi nhào xuống đất và cả đoàn người bám víu vào sợi dây ấy cũng rơi theo.

Một tác giả nào đó đã nói như sau: "Nguyên nhân của tất cả các sự dữ trên trần gian đều bắt đầu từ câu nói điều này thuộc về tôi, điều kia thuộc về tôi".

Khi con người muốn chiếm giữ cho riêng mình là lúc con người cũng muốn chối bỏ và loại trừ người khác. Nhưng càng muốn chiếm giữ cho riêng mình, con người không những chối bỏ người khác mà cũng đánh mất chính bản thân mình. Tình liên đới là điều thiết yếu cho sự thành toàn của bản thân chúng ta. Càng ra khỏi chính mình để sống cho người khác, chúng ta càng gặp lại bản thân, chúng ta càng lớn lên trong tình người. Đó là nghịch lý mà Chúa Giêsu đã nói với chúng ta: "Ai mất mạng sống mình, người đó sẽ tìm gặp lại bản thân". Hạnh phúc của bản thân chính là làm sao cho người khác được hạnh phúc.

Trích sách Lễ Sống

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH SUNDAY REFLECTION QUỸ XÂY DỰNG



Số thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.

Tuần June 27, 2021

- 6788. Acct # 1808: Pledge \$3,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6789. Acct # 2007: Dâng cúng \$300.00
- 6790. Acct # 1655: Dâng cúng \$20.00
- 6791. Acct # 1195: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$2,000.00
- 6792. Acct # 2023: Dâng cúng \$5.00
- 6793. Acct # 1233: Dâng cúng \$50.00
- 6794. Acct # 1295: Dâng cúng \$100.00
- 6795. Acct # 1193: Dâng cúng \$1,000.00
- 6796. Acct # 1684: Dâng cúng \$50.00
- 6797. Acct # 1988: Pledge \$9,200.00;
Dâng cúng tiếp \$17.00
- 6798. Acct # 1306: Dâng cúng \$20.00
- 6799. Acct # 1995: Dâng cúng \$50.00
- 6800. Acct # 1968: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6801. Acct # 1245: Dâng cúng \$70.00
- 6802. Acct # 1986: Dâng cúng \$300.00
- 6803. Acct # Ân Danh: Dâng cúng \$505.00
- 6804. Acct # 1911: Pledge \$25,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6805. Acct # 1137: Dâng cúng \$100.00
- 6806. Acct # Bán Bánh Cuốn giúp quỹ xây
dựng \$2,629.00
- 6807. Acct # 1670- Mừng Bồn Mạ GXTT:
Dâng cúng \$200.00
- 6808. Acct # 2031: Dâng cúng vé số \$100.00
- 6809. Acct # 2043: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6810. Acct # 1126: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$60.00
- 6811. Acct # 1372: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$138.88
- 6812. Acct # 1978: Dâng cúng \$100.00

**Tổng số tiền dâng cúng cho chương trình quỹ xây
dựng tuần June 27, 2021: \$8,214.88.**

Son of Mary

As we've walked with the Apostles in the Gospels in recent weeks, we've witnessed Jesus command the wind and sea, and order a little girl to arise from the dead.

But He seems to meet His match in His hometown of Nazareth. Today's Gospel is blunt: "He was not able to perform any mighty deed there."

Why not? Because of the people's lack of faith. They acknowledged the wisdom of His words, the power of His works. But they refused to recognize Him as a prophet come among them, a messenger sent by God.

All they could see was how much "this man" was like them—a carpenter, the son of their neighbor, Mary, with brothers and sisters.

Of course, Mary was ever-virgin and had no other children. The Gospel refers to Jesus' brothers as Paul refers to all Israelites as his brothers, the children of Abraham (see Romans 9:3, 7).

That's the point in today's Gospel, too. Like the prophet Ezekiel in today's First Reading, Jesus was sent by God to the rebellious house of Israel, where He found His own brothers and sisters obstinate of heart and in revolt against God.

The servant is not above the Master (see Matthew 10:24). As His disciples, we too face the mockery and contempt we hear of in today's Psalm. And isn't it often hardest to live our faith among those in our own families, those who think they really know us, who define us by the people we used are God's way of teaching us to rely solely on His grace.

Jesus will work no mighty deeds in our lives unless we abandon ourselves to Him in faith. Blessed then are those who take no offense to be—before we chose to walk with Jesus?

As Paul confides in today's Epistle, insults and hardships in Him (see Luke 7:23). Instead, we must look upon Him with the eyes of servants—knowing that the son of Mary is also the Lord enthroned in the heavens.

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/son-of-mary-scott-hahn-reflects-on-the-fourteenth-sunday-in-ordinary-time/>)



VIET RADIO 1480AM

DALLAS

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344
E-mail: bdao@metrocitybank.bank
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

8, 10 and 12 Month CD
1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

ĐIỂM ĐÓNG

THACH NGUYEN
Realtor, BFA, MBA, Avignon Realty
ThachN@AvignonRealty.com

0% Commission nếu Mua Nhà!

Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
Ứng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoành Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn **HẤP DẪN KHÁC. Trưng Bày Khai Trương!**
Trưng Bày Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake Blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hoá
- *Bệnh nhiễm trùng

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ
địa ốc: Mua, bán, thuê nhà
hay cơ sở thương mại, xin
liên lạc:



Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp
lại 1% cho người mua nhà.

**Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics**

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Tổng Quát
Nha Khoa Thẩm Mỹ
(Veneer, Implant)
Việc tháo răng/sắp
sắp răng
(Division Braces)
(Invisalign)
Nha Răng Khôn

TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ ĐITUẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung các nha sĩ công tác và dental hygieneist

DR. HAN TRUONG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho đồng hương

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

972-904-9392 (viết) / **972-242-8088** (english)

MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng hương & người
Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

HealthSource®

America's Chiropractor

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

ABTEAM Auto Repair

FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006

Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm

ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

Children's Dentistry

BOARD CERTIFIED
American Board of Pediatric Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc
* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *

KA
KIMBERLY ADAMS REALTY

Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai
Texas License #726397
Cell: 972-408-5235
minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

CẦN NGƯỜI

**Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, típ cao)**
cần tuyển nhân viên:

- Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
- Phụ tá quản lý tiệm
- Nhân viên tiếp tân
- Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha - Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip

**PHOENIX
TIRE**

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...
Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"
Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.

Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Họp Bạn & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ
Nail giỏi, full time biết làm bột p/
w, nexgen, gel, tay chân nước.
Tiệm khu Mỹ trắng, good income,
chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt
cho những ai muốn có thu nhập tốt
và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn
bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc:**
940-367-5271 (Benny)

RELIABLE ROOFING & INSULATION

* Kiểm tra mái nhà miễn phí

* Không trả tiền túi

* Làm việc với bảo hiểm

* Bảo đảm khách hàng hài lòng
100%

LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển
thợ làm Dipping, Gel, và chân tay
nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho
thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:

469-549-0509 hoặc

682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố
Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland
khoảng 35 phút, McKinney, Allen
khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqft. 19 ghế, 8 bàn, 2
phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart.
Mới build được hơn 1 năm. Income
\$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000.
Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewis-
ville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055**
hoặc Annie 408-693-6268

Grand Nail Spa

Southlake TX

Cần gấp người cleanup
tiệm nail.

Cần Thợ Nail income
cao, tip cao và đảm
bảo mức lương mùa
đông

817 903 9985

Cần bán tiệm nail khu
Southlake TX, income
trên 100k / tháng
214 697 5064

Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazonsmile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>